

# DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DEL VALLE CONEJO

División de Servicios de Instrucción  
Currículo, Instrucción & Evaluación Desarrollo del Idioma Inglés

## **Comité Asesor de la Escuela para los Estudiantes de Inglés como Segunda Lengua ELAC (por sus siglas en inglés)**

ACTAS  
30 de octubre, 2018 de 9:30-11:30 a.m.  
University MPR

<b><u>DELAC Representantes</u></b> Eulalia Soriano, Acacia Fabiola Escobedo, Acacia Ana Rodriguez, Aspen Maria Vega, Banyan Maria Ornelas, Conejo Elementary Sonia Avalos, Conejo Elementary Carina Pivaral, Conejo Elementary Claudia Mantilla, EARTHS Iris Merlos, Glenwood Xiaoye (Bella) Zhou, Ladera Evelyn Delgado, Ladera Seyda Cumhur, Lang Ranch Azaybath Longano, Madroña Ana Garcia, Maple Arlen Herrera, Walnut Alma G Molina Valenciana, Weathersfield Teresa de Jesus Canul, Weathersfield Tania Rubin, Westlake Hills Mailyn Yau Colon, Wildwood Maria E. Costumbre, Colina Rocio Perez Turijan, Los Cerritos Claudia Mantilla, Redwood Ana Garcia, Sequoia Sonia Avalos, WHS	<b><u>Empleados</u></b> Dra. Deborah Martinez, Coordinadora de los Servicios para Estudiantes Aprendices del idioma inglés Susie Stanziano, Intérprete Josie Valdovinos, Secretaria Iris Merlos, Especialista de Ayuda Comunitaria Glenwood  <b><u>Miembro de la Comunidad</u></b> Bill Gorback  <b><u>Representantes No Presente esta reunión</u></b> Vivian Lucio, Banyan Hailey Rhode, Cypress <b><u>No REP</u></b> , Sycamore Negar “Nikki” Irannejad, Westlake Assumptah Turyasimwa, Los Cerritos <b><u>No REP</u></b> , CVHS Karla Luna, NPHS Laura Tejeda, TOHS  <b><u>Representante Alterno No Presente esta reunión</u></b> Fabio Longano, Madroña Mrabiél Bruno, Maple Maria (lulu) Sanchez, Walnut Karla Llanos, TOHS
--	---

### 1. **Bienvenida y presentaciones:**

- a. La Dra. Martinez, Coordinadora del programa EL, inició la junta a las 9:30 a.m.
- b. Los representantes se introdujeron y mencionaron la escuela a la que representan.
- c. El Superintendente, Dr. Mark McLaughlin compartió su biografía profesional. Habló sobre su trabajo como maestro y director ayudando a estudiantes de inglés como segunda lengua. Su enfoque es en preparar a los maestros a trabajar con estos estudiantes, aumentando el uso de estrategias diferenciales en los salones. El distrito necesita los comentarios del comité y

miembros de la comunidad, para identificar y entender las necesidades. La meta para nuestros estudiantes de inglés como segunda lengua es que se reclasifiquen como proficientes en inglés. Dr. McLaughlin invitó a los miembros a que compartan sus ideas, sugerencias y preocupaciones. El explico que conversaciones se están llevando a cabo con todos los directores de escuelas y que el distrito está creando desarrollo profesional para los maestros. Aún hay mucho trabajo que tenemos que hacer que necesita el apoyo del grupo. El desarrollo profesional es un área de enfoque porque la mejor enseñanza ocurre durante instrucción principal, estamos averiguando como pueden nuestros maestros planear eficazmente.

- d. Sigüientes son algunas preguntas de Representantes (Q) y respuestas de nuestro Superintendente (A) durante la discusión.

Q: ¿Cuál es la relación del distrito con el grupo “Adelante”?

A: El distrito está estableciendo relaciones positivas con diferentes grupos y miembros de la comunidad. Necesitamos coleccionar información para hacer ajustes que son positivos para nuestras escuelas.

Q: ¿Cómo pueden recibir los padres apoyo en sus solicitudes de asistencia de pruebas en nuestras escuelas?

A: Padres deben de documentar todo, aunque sea en el idioma maternal. El distrito traducirá para cumplir las necesidades. Hay veces en que un documento por escrito es más efectivo que solicitudes verbales. Continúen preguntando a las escuelas y continúen documentando sus solicitudes.

Q: ¿Qué opciones de soporte académico hay disponible para alumnos de tercer grado que tienen baja habilidad en idioma inglés?

A: Contacte la escuela del alumno. Hay una noción que las escuelas saben lo que es mejor para el estudiante, pero nosotros sugerimos que los padres visiten las escuelas, hagan las preguntas que necesitan respuestas, como cuales programas de después de escuela son ofrecidas. Esto ayudará a informar a los padres y al mismo tiempo ayudará a las escuelas a distinguir que clase de información y soporte ofrecer a los padres.

Q: ¿Qué efecto tendrá para un estudiante ingresando a la escuela preparatoria que no se haya reclasificado antes de graduarse del octavo grado?

A: El estudiante no podrá inscribirse en más clases electivas sino está reclasificado. El programa de clases del estudiante está compuesto de clases principales como el inglés, matemáticas, ciencias, estudios sociales, educación física y electivos. Cuando tienen un doble bloque de inglés, o inglés como segunda lengua, estos programas están compuestas en clases académicas todo el día sin espacio para clases electivas.

Q: ¿Tiene un efecto negativo ser clasificado como estudiante de inglés como segunda lengua en la habilidad de recibir becas?

A: Estudiantes de inglés como segunda lengua no deberían ser discriminados en esta área. Para reclasificar, el estudiante tiene que cumplir con los requisitos. Estudiantes que tienen un IEP, son identificados como teniendo dificultades de aprendizaje o discapacidad de salud. Para prepararse hacia el camino hacia la universidad, hay recursos disponibles que proveen apoyo con los gastos de la matricula, libros, materiales escolares, y ayuda para la transición de la preparatoria hasta el final de la universidad.

Q: ¿Cómo puede el Superintendente apoyar a la Dra. Martínez con los Directores de las escuelas?

A: El superintendente y la Dra. Martínez están de acuerdo y conversaciones ya están ocurriendo. Los Directores están conscientes del progreso que necesitamos hacer en esta área. Vemos la importancia de involucrar a nuestros padres para que nuestros estudiantes reciban apoyo. Ya estamos haciendo ajustes, pero el éxito depende en asegurar que estas juntas sigan.

Q: El éxito del estudiante se debe al apoyo de su familia y no siempre por la escuela. Maestros deberían ser capaz de enseñar no solo a los que aprenden fácilmente, si no aquellos estudiantes con problemas, a los necesitados. ¿Cómo están entrenado a maestros que no saben apoyar a estudiantes que no tienen el apoyo de padres que pueden proveer recursos?

A: El desarrollo profesional ayudará a equipar a las escuelas con ese apoyo.

Q: ¿Cómo puede el distrito aumentar la participación de los padres?

A: En febrero el distrito volvió a escribir las metas de LPAC. Las metas recalcan la participación de los padres. El distrito está anotando la participación de padres y revisando las hojas de firma para averiguar si son los mismos padres atendiendo y encontrando maneras de expandir la participación. Hay mucho trabajo que hacer, la instrucción está cambiando, pero todo comienza con estas conversaciones. Él está interesado en atender estas juntas, estar presente, y escuchar las preocupaciones para que pueda comunicárselas a las escuelas. Él espera que todas las escuelas sean representadas en DELAC para que el distrito pueda hacer los cambios adecuados. El grupo ELAC tienen que estar establecidos en cada escuela también.

Q: ¿Hay una guía para ayudarnos a resolver las preguntas de matemática?

A: Hay aplicaciones que pueden usar con sus smartphones, donde pueden tomar una foto de la pregunta y la aplicación les da paso a paso instrucciones para resolver la pregunta. Con los estándares de Common Core del Gobierno Federal, las matemáticas no consisten en solo la computación de números si no también el desarrollo de habilidades para resolver problemas.

Dr. McLaughlin terminó la discusión con los representantes de DELAC con un pensamiento final. Él va a pedir que el asistente superintendente de servicios de educación y los directores de instrucción estén presentes en las siguientes (1 o 2) juntas de DELAC. Así para que ellos/as escuchen las preocupaciones, sugerencias, preguntas y recomendaciones. El pidió que los representantes regresen a la siguiente junta con más preguntas y aporte de los padres de las escuelas que representan. Dio gracias a todos que estaban presentes por su atención.

2. Aprobación de las actas y la agenda de junio 2018
  - a. Se hizo una moción y se secundó para aprobar la agenda y las actas. Ambos fueron aprobados por unanimidad.
3. Reporte de Comité asesor del distrito (DAC)
  - a. Nada que reportar
4. Normas
  - a. Puntualidad, respeto, levantar la mano, ser breve, dar oportunidad para que otros participen, ser consciente.

- b. Las elecciones se llevarán a cabo en la próxima junta de DELAC. La Dra. Martínez reconoció y dio gracias a los oficiales del año pasado, Presidente, Vice-Presidente, Parlamentaria y Secretaria.
- c. Los empleados de servicios de estudiantes de inglés como segunda lengua (EL) del Distrito son: Josie, Secretaria, Susie, Senior Clerk, Daryl, Para profesional especializa en apoyo para los estudiantes en Rosetta Stone y Karen especializa en lenguaje y apoyo de literatura. También tenemos Facilitadores bilingües y Para profesionales que trabajan en las escuelas.

## 5. DELAC

- a. Se distribuyeron los estatutos de DELAC en inglés y español. Distinción entre DELAC y ELAC. DELAC se forma en el nivel del distrito y ELAC en cada escuela.
- b. Propósito de DELAC es proveer dirección y apoyo.
- c. Parte activa y Responsabilidades
- d. Resume de oficiales y sus deberes.
- e. Reuniones de DELAC están programadas ocho veces por año y las de ELAC en las escuelas deben ser programadas cinco veces por año escolar. Las reuniones de ELAC tienen que ser modeladas como las del distrito. El calendario de DELAC se encuentran en la página de internet del distrito y fueron proveídas a los representantes.
- f. Las Reglas de Orden de Robert fueron distribuidas en inglés y español.
  - i. Video “Roberts Rules of Order Basics” explica cómo manejar una junta usando estas reglas. DELAC usa este proceso.

## 6. El Presupuesto

- a. El presupuesto del Departamento de Aprendices de Inglés finanza a las Facilitadores Bilingües en inglés y español, mandarín y/o portugués y las Para-profesionales de la escuela
- b. El número de Para-profesionales en cada escuela es basado en el número de estudiantes de inglés como segunda lengua en cada escuela.
- c. El Currículo para la primaria no está financiado por este presupuesto lo que sí está financiado es estrategias usadas como apoyo para estos estudiantes. Por ejemplo, evaluaciones, traducciones, material suplementario, desarrollo profesional, intervenciones académicas temporales para las escuelas y apoyo adicional según sea necesario.

## 7. Historia Personal de la Dra. Martínez

- a. Éxito de su Padre: La Dra. Martínez hablo del éxito de su padre. Él era uno de trece hermanos, se mudó a los EEUU de México en 1965, y se casó 10 años después. Compartió fotos de sus padres. A los doce años de edad el padre de la Dra. Martínez le dijo a su madre de que él no estaba teniendo éxito en la escuela, entonces su mama y tío decidieron llevarlo a la tienda de carpintería de su tío para aprender ese oficio. Él trabajó en la carpintería por 5 años y aprendió esa vocación. Como un inmigrante de 19 años de edad trabajó como recolector de limones en los 60's, ayudante de camarero y lavaplatos en los 70's. Él trabajó en reparaciones de muebles rotos en el restaurante donde trabajaba y luego en casas de los amigos del dueño. Ahí el observó cómo los padres y las madres dividían sus papeles en la vida de sus niños. Él decidió seguir los mismos pasos cuando tuvo su propia familia. El pasó sus últimos 35 + años en construcción. Para la Dra. Martínez, sus hermanas y hermano la única opción para sus futuros era completar el colegio. Por eso, su hermana mayor es una enfermera, su hermana pequeña es especialista en finanzas en CLU, y su hermano es superintendente de construcción

comercial. ¿A qué se debe este éxito de ella y sus hermanas y hermano? Se debe a la estructura de colegio en casa: Su padre inculcó la responsabilidad, disciplina, rutina y tradición en sus hijos.

- i. Padres proporcionaron un medio ambiente seguro (libre de poder hacer errores)
- ii. Se establecieron las rutinas y estructuras
- iii. Rituales proporcionaron un sentido de valores familiares
- iv. Escucharon atentamente y con mentalidad progresiva
- v. Estaban interesados en nuestro progreso (su padre hizo detalladas preguntas)
- vi. Los padres se colocaron en el asiento del alumno con nosotros
- vii. Los padres se colocaron en el lugar del alumno con nosotros.

En cierre, la Dra. Martínez compartió lo siguiente: "como padres, ustedes hacen una gran diferencia en la vida de sus hijos. Sé que lo saben. Lo que decimos y hacemos, si importa, ... aprenden observándolos y a través de su gran ejemplo... mi padre fue excepcional." La Dra. Martínez compartió que ella perdió a su padre en un accidente de coche fatal el mes pasado. Miembros de DELAC fueron conmovidos y expresaron su tristeza por la pérdida del padre de la Dra. Martínez. Agradeció a la Comisión por escuchar.

#### 8. Informes (Estatutos artículo VII, permanente normas artículo II)

Los Cerritos: La reunión ELAC fue el miércoles, 24 de octubre de 2018. Los puntos presentados fueron; Q para padres y el sitio web de LCMS, servicios de apoyo para estudiantes, presentación de alumnos de Flipgrid, la próxima reunión de ELAC será el miércoles, 5 de diciembre.

Weathersfield: La primera reunión de ELAC será el 30 de octubre de 2018. Se proporcionará comentarios en la próxima reunión de DELAC.

WHS: La reunión de ELAC fue el 09 de octubre de 2018. 10 familias estuvieron presentes. Tuvimos un baile para los chicos el 28 de septiembre de 2018.

Madroña : La reunión de ELAC fue el 08 de octubre de 2018. La semana de conferencias fue el 15 de octubre. Rosetta Stone comienza el 1 de noviembre, para los niveles de ELD 1 y 2 por 30 minutos al día. Tiempo de orgullo = tiempo para mí programa de enriquecimiento, intervención de apoyo en matemáticas y Carousel de ELA. Programa de SADE. Información del examen ELPAC. Futuras fechas de reuniones de ELAC; 8 de octubre, 25 de octubre, 10 de enero, 22 de enero, 26 de abril, 20 de mayo.

Ladera: Estamos bien. Nuestros alumnos ELD entraron a clase de aprendices del inglés durante Target Time. El 31 de octubre de 2018 tendremos un desfile.

Lang Ranch: Nada que informar

Banyan: Tuvimos nuestra reunión de ELAC a finales de septiembre.

Westlake Hills: Nada que reportar

Acacia: Se llevó a cabo la primera reunión de ELAC en septiembre. Se proporcionó información sobre ELPAC. El programa de enriquecimiento comenzó el 12 de octubre. Café con el Director comenzó el 8 de octubre. Nuestra fiesta de cosecha tuvo lugar el 26 de octubre.

Aspen: La primera reunión de ELAC fue en septiembre. Alta participación de los padres. Conocimos nuestra nueva directora. Se revisó el programa ELD. Un presentador habló acerca de asesorías para los estudiantes ELL.

Conejo: La primera reunión de ELAC fue el 28 de septiembre. El 19 de octubre fue nuestra fiesta de cosecha. El 6 de septiembre, tuvimos nuestra primera reunión EL con 86 familias presentes y el 23 de octubre tuvimos nuestra segunda reunión EL con 78 familias presentes. Estamos planeando nuestra "noche mexicana" el 7 de diciembre.

Glenwood: La primera reunión de ELAC será el 8 de noviembre. Los padres solicitaron programas después de clases para ayudar a los estudiantes EL. La nueva Especialista de Ayuda Comunitaria es Iris Merlos.

Wildwood: Nuestra primera junta se llevó a cabo la semana pasada. Esta representante es nueva al distrito.

Maple: El evento Trunk o Treat fue un éxito. Nuestra junta no tuvo buenos resultados, pero presentaron informes de actualizaciones de la escuela.

Sequoia: Tuvimos alta asistencia de padres en nuestra primera reunión de DELAC. Nos mostraron diferentes formas de comunicarnos con los maestros, sortearon ropa de educación física y proporcionaron diferentes eventos para los estudiantes.

EARTHs: La primera reunión de ELAC fue el 11 de octubre de 2018. Se proporcionó información sobre el propósito de ELAC, IPT y ELPAC. Se decidió el uso de presupuesto de ELAC, y elecciones de oficiales de ELAC y representantes de DELAC. La próxima junta será el 6 de diciembre.

Redwood: La primera reunión fue el 18 de octubre. Explicaron el programa ELAC y como es implementado en Redwood. El vicedirector y facilitador de Redwood hablaron sobre el examen ELPAC y como los estudiantes son clasificados. Tuvimos 2 invitados; Leslie Chicas, Directora de Boys and Girls club hablo sobre programas ofrecidos para estudiantes. Belen Quezada de Westminster Clinica Gratuita hablo sobre los programas ofrecidos a estudiantes bilingües de la secundaria e importancia de apoyo de los padres.

9. Comentarios del público: Bill Gorback, miembro de la comunidad, compartió que ha observado al Dr. McLaughlin por los últimos 2 años y ha notado que él es un líder y no ha visto otro Superintendente como el Dr. McLaughlin que esté tan enfocado en asegurarse de que los estudiantes tengan éxito. Bill compartió que su antecedente como un consejero le mostró que los estudiantes EL necesitan el apoyo de la comunidad.
  
10. Cierre: La reunión acabó a las 11:30. La próxima reunión será el 8 de enero de 2018 en el MPR de University.